

# 菲島雜詠 五首

· 衛挺生 ·

## 一、氣候

清晨每日似「春游」，  
康南海大同書擬改曆法

「四季」改稱「四游」。自春分  
日起算，「春季」改稱曰「春游」

炎威晚來收。信是流新天氣妙，  
宋元

人稱呂宋長春長夏復長秋。  
曰「流新」

## 二、人種

黃棕白黑不分明，可貴儂身混血生

俗貴混血兒 建國英雄多少在，溯源自

出閩南丁。

## 三、生活

皜皜熙熙性樂天，盡歡今日漫儲錢

# 重返書生生活 (三)

· 衛挺生 ·

## 著述、講學與旅遊

### 訪問菲國首任總統

民國四十三年(一九五四年)四月八日，吳家沐先生導引我往訪菲國前任總統奧士美尼亞氏 Don Sergio Osmeña，奧氏為戰後首任總統(始正式立國之首任)。其父為華人，原亦姓吳，母乃非人，從其母姓。因其血緣關係，故平日待華僑頗不差，而為吳家沐先生之令嬾珍一小姐之寄父，故吳小姐特陪往。奧總統童顏鶴髮，年七十餘，精神鏗鏘，容貌清秀，有昔日國民政府主席林子超先生風度。其耳稍重聽，而言語甚妙。宿霧出城，林成碧先生導觀一德國人農場，在市外山坡上。此德人戰前來菲，娶菲女為婦，山坡上伐林，開闢農場，養猴兩千，新近售予美國佛洛利達某公司載滿一大飛機，又養火鷄、家兔，並種番茄及歐洲水果。獼猴均自峴蘭峨島山中捕來，養短時即有美國飛機來收購，此乃農場畜獸業之最特殊者。

晚宿務國民黨支部請晚餐，餐後，重登輪船河洛號夜間前進。四月九日晨三至五時，船過

Maribhoc 市停泊、水淺、船不能靠岸，上下貨物于木製船而去。下午五時船至三寶顏市 Zamboanga，商會理事長鄧英達先生來迎。商會正在歡迎密領事錫龍及其夫人，與本市市長 Hector Snares，余夫婦亦加入被歡迎席。飯後，

密、鄧演說後亦請我說話，我就華僑被歧視而發揮。市長作答云「菲島初立國，正如小兒學步，東倒西歪，有時衝撞旁人，但無意傷害。」語甚妙。

飯後，王太太國語甚佳，以其車導余夫婦閱覽市容。夜十時登船東行。

四月十日(周六)午前十一時船至 Cebu Bay (華僑呼「古達描島」亦稱「古島」)商會理事長高清泉先生、理事吳一萍先生、書記葉子青先生到船歡迎。因城市去泊船處數里而無小船往來，乃約定于回程時經過，遂辭去。港兩岸高山夾峙，本是一良港。惜市區在河谷上游，海船不能達。起卸貨至晚五時始去。

四月十一日(禮拜)上午九時，船泊達江加斯，余與逸芬上岸。此地港灣三面有山環抱，形

。美車盛服琴歌舞，粉飾昇平象萬千。

#### 四、教育

教育偏能深普及，鄉村到處設發官

。「尾巴」小舍休輕視，  
熱帶水草 曰「尾巴」

，土人用之以葺屋 內住專家博士翁。  
如中國之用茅草

#### 五、政治

口若懸河擅縱橫，新生民主有羣英

。臺灣立法應青睞，莫使先生弱後

生。

一九五四年於菲律賓峴岬拉

詩人周學藩（別號棄子）評之曰：

「大詩非島雜詠寫狀景物，鋪陳時

事，有關國故，堪備采風。即以詩

論，亦清新健舉，不同俗筆……」

勢極佳。惟此鄉鎮甚小，居民僅數十家，有教堂一、旅館一、及商店大小四五家，皆華商所開設。海運公司大船過此多停泊，因此地出產椰子乾甚多也。午前十一時船起旋東行。

過午船過撒蘭加尼 Sarangani 峽，自三寶顏以東，船行西里伯海中，出撒蘭加尼以東，船行太平洋中，微嫌搖蕩。直至午後三點船入達罕灣始復平定。晚五時船抵達罕市，閩人呼曰「納卯」Davao，南非中國領事館在焉。密領事夫人，乘另一船，先自三寶顏趕到參加歡迎我們。商會正副理事長，教育會會長亦到。

自宿務南來時，有宿務中興銀行經理薛心養先生 Simeon Sy 新卸職，與其夫人及男女公子同南遊。薛先生生長非島，納卯有親戚數家，故到納卯後多承薛先生親眷招待。當晚招待者為劉祖惠先生，南方汽車公司經理。因船上設備較為舒適，當夜仍宿船上特等十號。

四月十二日（週一）離船登陸，住在 Apo View Hotel，阿婆山乃非島境內第一高山（高九、六九〇呎），旅館地點爽朗，但熱，風扇徹夜不停。午宴黃家，（黃承歡、黃永忠）。商會理事長戴祥妙先生駕車導觀馬尼喇麻廠。密夫人陪往。先至塔落莫海岸 Talomo Beach 賞風景，繼至戰前日本人辦製麻廠，並觀其地之蕉麻產。聞日本人初植蕉麻 Abaca 時，蕉葉肥大，故所產蕉麻長而堅韌。今非人收歸公有，久不施肥，蕉瘦而小，製麻細而脆弱。且年來生蟲，非人不能制。因此昔日以「馬尼喇麻」著名之納卯，今日產量大減，品質亦差，且多改種芋蔬 Ramie。次又參

觀「三夾板」Plywood Factory 工廠，用柳案，以轉鏟刀鏟成厚薄相等木片，以膠粘合。縱橫三層，甚合用，甚美觀。國內昔多用三夾板，今乃知其來源。密夫人向廠主（與密領事相友善）索取椰瓜三個，歸取椰水，經冰後，甘冽無比之嘉飲料也。歸至旅館，熱燥，夜開風扇，直達晨三時始回涼。

四月十三日（週二）薛先生之親屬林美期老先生及其子林江水醫士等全家宴薛先生全家，余夫婦又被邀作陪。

密夫人介紹往見一收藏家，即薩蘭那士夫人 Mrs. C. Sarinaga 家藏各式介殼，大小形狀奇瑰怪詭，自然之妙不可究詰。夫人先世亦華人，子為本市市長，有屋一座，庭院不大，滿植蘭科蕪卉。池中養魚多種，室中多美術品。

住納卯二日，旅館費二十五元非幣。

四月十四日（週三），楊君宿務某公司之店員，每月兩次往來于宿務、納卯間。今日將自納卯乘車往古島，約同行。晨四時起床，五時出發，汽車公司開小車至客店接客，往搭公共汽車。自納卯南行約二小時，沿海至荻葛斯 Digos 早餐，乃鄉間小鎮。居民數十家，內有華僑店舖數家，且有中華商會。司機與乘客早餐後，繼行。車入內陸公路。一路多伐林開田，建築小屋，作開關工作。

從此西行，道經 Kidapawan 基達巴晚， Kabacan 加巴坎，Paglungan 巴加隆安，Piket 匹格，皆數十家之內地小鎮，皆以華僑店舖為主要供應處。有時「中華商會」之牌額可見。皆有學

校。而加巴坎有醫院。近午，車至米撒葉鎮，Midsayap 茶館，此乃一路最大市鎮。下午一點鐘至古島 Cotabato。楊君導余等至南島大旅館 Southern Hotel。楊君與館主之女相愛，高理事長作媒，即將訂婚，故往來必住此館。楊君泉州人，在國內僅受小學教育。父母早故，獨來非數年。今任某華商公司職，月薪僅菲幣一百五十元，但仍担任弟妹教育。往來採購土產，推銷貨物。國語、英語、毗舍耶語、塔加羅語皆流暢，且喜閱讀，乃努力上進之青年也。

高清泉、吳一萍、葉子青三先生來館招待。又有黃漢源、吳瑞榮二君亦來招待，登山觀古島市全景。入清眞寺，觀回教禮拜堂。聞非政府捕鼠大見效力，某一地曾捕得一百餘萬頭。

### 菲島最開化之回人

四月十五日(週四)往觀回教村，看回教人奏樂，往回教商店，店主亦華人，作回人所特需之各式器，有回人陶器、回人銅器、回人刀釵等，粗笨醜惡。然此地回人乃菲島回人之最開化者。

午後四時乘高理事長所代理之 Alex 船赴三寶顏，船小浪大，逸芬昏暈大吐，此後數日昏眩。

四月十六日(週五)晨七時至三寶顏。商會代表黃國成、吳中原、王禮溥來招待。先至 Southern Hotel，嫌房間黑暗，次至 City Hotel 乃鄧理事長所開，客滿無空隙，最後至 Embassy Hotel 館主 San Augustin 乃前任移民局長，其夫人乃菲

大研究生。房屋潔淨，爽亮通風，浴室客廳雅潔方便。館主自行操作，用工人三，有客十餘人。房價樓上每日四元半，樓下精舍每日六元。飲食每餐每人二元。一路旅館，此最舒暢。

本擬由此往河洛島，一觀覽蘇祿羣島情形。適隔壁住桂君，即往來飛行之飛機師，因約定明晨乘其飛機前往。

四月十七日(週六)，晨六時起飛往河洛島 Jolo Island，七時到河洛市。機場狹短，飛機迴翔五次始能降落。着陸時，商會理事長黃梓材、副理事長呂水源、校長林後康來歡迎于飛機場，先導引至車世杰所開之 Taon's Hotel 休息。以後呂水源先生導觀省政府，拜會省長 Leon Fernandez。省長謂：華僑之在蘇祿不但有益地方經濟，便利民生，而且大有助於地方秩序之維持。地方若無華僑，則地方秩序根本不能維持。因謂國會之「非化法案」，不切實際需要。余夫婦稱願一參觀「摩洛」(即「回民」)住家情形，省長即命警察局長導觀。「摩洛」乃回教徒之稱。此地回教與阿拉伯通聲氣。兒童入學，首先需學阿刺伯文，及以該文讀「可蘭經」。傳教士多往麥伽 Mecca，歸後得戴白色頭巾。以後摩洛民衆，每年對此白頭巾教士皆需有特別獻金或獻物。男子均戴頭巾或帽。女子衣略如中國明代人衣裝而斜掛一紗布(Strong「撒擺」)，行時以之遮頭覆面及衣。

多數摩洛人似華人，而且與華人通婚姻者甚多。摩洛人架屋多在水上，廁所在屋後，大小便後任水沖去。因此摩洛架屋一帶，過之則腥臭刺鼻使人欲嘔。而摩洛人則于其水中洗衣、洗菜、

洗浴。其衛生狀況之惡劣，為非島基督教民衆之所無。居民農漁種椰子為生，不事商賈。故蘇祿所有販賣事，均在華僑手中。省長所云不可一日無華僑，良然。

蘇祿昔時採珠業甚盛，今衰。但採珠母者，每日皆有。採珠船歸，以所得珠母蚌殼及珠全部送交華商，華商大量收購，送中國或日本，以製衣扣或其他螺鈿製品。

土人不事商業，更無工業，一切衣食供給，全賴華人。稻及玉米送華人碾米廠製成米或糝。布疋亦華商供給。

土人反對政府，因非政府派天主教人為長官，土人所最不歡迎，故蘇祿治安最難維持。土人强悍好殺。軍警下鄉，輒奪其械而殺其人。又回教獎勵殺人。青年往往因小事出而殺人。白巾教士事前為祈禱祝福，祈其成功，使被殺者為之「牽白馬入天堂」。摩洛人有怨怒者，往往剃去眉毛持刀逢人便殺，直至其本人被殺而後罷休。

有一華人與一摩洛人友善，二人同居甚久。摩洛忽欲殺之而不忍，乃勸其華友離開，否則將遭不測，華人不解其意，笑之，後終遭其殺害，財物被其沒收。

蘇祿有中華學校，有小學、初級中學，學生八百餘人，百分之八十皆僑生混血兒童。其課程一如臺灣之中小學。

蘇祿中國黨部與商會合一，意見最為一致。故各地商會皆盛稱蘇祿精神最為團結，可稱模範。

華僑之居蘇祿者，環境文化最低，生活條件

最差，而獲利最易。因此頗多華僑遠居蘇祿鄉村，開店貿易，但亦有不幸之遭遇者。

當晚，有非島輪航公司，有大輪船 *Turks Head* 號將自河洛城駛往巴西蘭城 *Basian City* in *Basian Island*。余夫婦乘特等 *Cabin* 前往。

四月十八日（禮拜日）晨至巴西蘭城，地方華僑領袖張漢燧、鄧健驊、曾友康、林連超來歡迎，並派車導遊，參觀橡膠樹林及製膠廠。中華學校，校舍新建，甚整齊。校園頗大，因在椰子林旁，環境清幽。市面商店，建築整齊。其較大者皆華僑商店。街市不大，而市容整潔可喜。此島摩洛人較少，非人較多，治安秩序甚佳。

午後渡海峽重返三寶顏城，途間見珊瑚島出水，思往探之。自巴西蘭船行一時餘即到達三寶顏城，三寶顏之名，南宋趙汝括書稱「談馬顏」，今分南北二省（二縣），宋時可能較大。

三寶顏一帶魚類多種，一九五一年出版之密勒 *H. H. Miller* 與亞麗 *Mary E. Polley* 合著之中等地理誌云，世界魚類共約二萬五千種，而三寶顏海上有其一半（約一萬二千種）。海上漁人取海產，有海綿及珊瑚均甚多。潔白之珊瑚樹高二尺者，非幣一二元可得。余乃購得數株，以贈遠方友好。

四月十九日（週一）晨與王禮溥、吳中原、黃團成三先生遊西班牙堡壘，拍照。午向市長 *Suarez* 蘇瓦瑞次請求汽艇遊 *Santa Cruz* 聖十字島觀珊瑚。約行半小時至其島西端。海灘上層，滿布珊瑚，形態萬千，有細枝者，有粗枝者，有大葉者，有無葉者，如枝如葉，如花如苞，各自成羣，如

草密佈，中無隙地，蔚然大觀。余恍然大悟珊瑚島之如何長成。海底珊瑚叢生，沙草泥沖積其上，然後再生珊瑚，再積沙泥，積累不已，最後出水便成新島。余等攀折數株，歸後腥氣刺鼻。亟放置太陽光下洗淨晒乾，腥氣減少，然經雨濕則又腥。

四月二十日（週二）在三寶顏休息。

四月二十一日（週三），午前八時飛機去三寶顏，九點半至利保洛市 *Dipolog*。薛明善、莊杰岱兩先生來招待參觀中華學校及本市學院，學院中有學生數千人，此地居民僅數百家，而學院學生乃有數千人。非人大學級教育之發達可驚。十一點一刻車去利保洛，十一點五十分至俄薩米士 *Ozamis*。商會理事長林應年先生 *Lim Eng Jian* 副理事長蔡秀卿先生等招待，參觀本市及四周農場，夜宿 *Almas Hotel*。

四月二十二日（週四），午去 *Ozamis*，下午三時至依里岸市 *Iligan*。商會理事長楊永利、副理事長劉秀方等來歡迎，遂往觀覽市容。

四月二十三日（週五），與劉秀方先生等乘車往丹砂蘭 *Dangalan*，遂往遊覽諾湖 *Lake Lanao*，夜仍返依里岸市。

四月二十四日（週六）晨八時，依里岸商會理事長楊永利先生遣其公字駕車送余夫婦至 *Cagayan de Oro City*（譯意爲「金卡夏延」），電致商會並致函其副理事長林克凱先生，而借用薛水源君之 *Station Wagon*，載余等直至林家。林先生子女九人，七子二女，一門多才。長子林高茂 *Macrobio Lim*，非大工程學院畢業之高材

生，曾在岷京中正中學以九十分以上之總成績第一名獲獎勵書，現非大畢業工學院亦以成績特優獲獎勵書，而新近歸來。長女健生，二十一歲，岷京東方大學商學院三年級生，秀慧賢淑。次女斐生在東棉中學初中，作文比賽得首獎。次男安頓，三男寶鼎作文比賽第一。四男芬士國語演講比賽第一。五男敏腦，六男民道，七男高明，均尚幼。林家米廠，收碾玉米稻米，昔日甚盛，取送貨物車有大車九輛。今生意清淡，僅實用三輛。林夫人姓黃名招福，生長于星加坡，皆福建金門縣人。中午林家招待午餐，商會理事長伍耀發先生來訪，同餐，楊公子及另一楊君亦同餐。午餐後，原定乘原車返依里岸。但恰值宿務之 *Yutiro Co.*（即楊啓泰家之鋼鐵器公司）之經理林清塗君攜其子女及其親屬之子女共十一人來林克凱家，即將于今夜乘原船返宿務，經過活火山島「刊米根島」。乃改變計劃，同往觀活火山。午後乃由林高茂駕車，參觀本城中之二學院。其一爲天主教所設之男書院，稱 *Ateneo College* 平時是夜班學生二千餘人。今方在暑假中，其暑期學校三百五十人。另一爲女書院，名 *Lourdes College* 亦經常二千餘人，無夜校。今之暑期學校亦約三百五十人。東棉縣有居民三十七萬人，而有大學級之學院二所，平時男女學生七百人，遠出求學于京城岷里拉及他地大學者合計之，每年當有大學級之學生五千人在學校。吾國各縣教育，無此盛況。我乃函告台北教育部張其昀部長，促其速將中國之大學校數加多，否則將對後起新邦菲律賓賓而自慙其教育文化事業之落伍也。

訪問東棉省光華中、小學校，小學部有學生四百餘人，中學部學生二千餘人。其中學教員亦二十餘人。而林家子女，自高小以上皆送宿務或岷里拉就學。

參觀市內建築，華僑商店，及林家碾米廠。

### 觀活火山黑扑黑扑

晚飯後，林清塗君登小輪船 M/v Condessa，華商所有，免費歡迎招待余夫婦赴卡米根島 Camiguin。晚八時起旋，夜三時到東棉縣，在 Balingasag 登陸，停泊至上午十一時已四月二十五日（禮拜日），下午二點至 Binone 碼頭上岸，三點時商會秘書導余夫婦往觀活火山名「黑扑黑扑」。夜宿 Tupsan，在島上。

四月二十六日（周一）晨七時出發，八點十分到 Binone，乘船還至 Balingasag，九點十分鐘到達。九點三十分出發，下午二時半還到 Cagayan de Oro 停住。

四月二十七日（周二）晨六時起床，準備今日往 Del Monte 參觀鳳梨農場。八時，伍耀發君，導余夫婦與自台灣來之李良榮將軍及其隨員同往鳳梨園 Del Monte Pineapple Plantation。此一鳳梨大農場乃美國一家公司所有，美國人管理，在 Bukidnon 布吉能縣境，地屬高原，海拔約千呎，面積萬餘畝。鳳梨機器耕種，二人收割。登高一望，平疇廣闊。鳳梨苗高一尺至三尺縱橫成畦。廣大農場中有工人住宅及醫院。醫院不大，而設備周全，內有產科、產室及內、外、眼、牙等科，及外科手術室、藥室、兒童室等。

農場之一端有野外俱樂部及高爾夫球場。農場經理住宅即在其旁，房屋雅緻。外有養蘭處，有蘭數十株，價值奇昂，約二萬餘非幣「披索」（非幣一元，合美金五角）。有蕉着花如鳳尾，稱「鳳尾蕉」（Bird of Paradise），有松長枝無極，針葉如鬆，與尋常可見者不同，惟皮與葉則同。車行農場間一周而返。因午後李將軍將他往，故早返。午，伍耀發理事長備飯于新中國酒家，送李，邀余夫婦作陪，午飯後，與林克凱、林高茂父子同車往飛機場送二林往岷市，送李將軍往古島。林氏一家兒女大車歡迎，倍覺有情。余夫婦乘伍君車返至林家休息。

午後睡起，林克凱夫人及長女健生小姐備茶點。六點以後，伍君再至送船票。此間習慣，中國商人乘船皆可贈票，因大宗貨物之運輸，多出於華僑商人之手，故然。余夫婦得贈票二位，皆二等。若購票則二客位自 Cagayan 卡戛延至宿務票價當需四五十元，此票乃商會理事長自向公司取得。

晚八時定為開船時間。林健生小姐率弟妹乘車送余等行。余等八時至船，林家一管事送至船上。船名 m/v Snug Hitch，乃美國戰時之「自由」運輸艦 U. S. S. Liberty Ship，經「海運公司」租用四艦，此其一艘，載重數千噸。預計十二小時可到宿務。夜開船後，半小時至布哥 Bugo，需下貨，而碼頭被他船先佔據，不能靠亦不能行。夜三點，貨下完，始續航行。

四月廿八日晨六時，船過卡米根火山島西，向西北行。時逸芬在三樓與陳夫人及其二姪女

同置帆布床，睡船右甲板上角。余因鄭永豐君之邀，睡在一層房艙內。鄭君戰前在廈門初中畢業，因戰事起，來避居非島。一九四一年後，鄭隨美非軍遊擊于 Bukidnon 高原地帶。某一日，遊擊軍五千餘人在 Takag 山中，副總司令為美人。忽有日本兵百餘人至。時非兵五千餘人分據左右二山嶺。日兵自二嶺間低地向上进攻，非軍自上下射。日兵死數十人，餘百餘人仍上攻不已。非兵逃潰。美副總司令指揮無靈，亦以數十人逃。此番號（51號）之遊擊軍，號稱為非遊擊軍之最負盛譽者，而士無鬥志如此。可見非人平日習于安樂，不堪戰鬥。

宿務市舊日商會會長為黃登仕，歷任商會董事長有年（十餘年），上次非大選，其總統之弟為市長，請接以十萬元非幣為請。黃假借機會派捐五十萬元，宿務僑商苦之，向市長說情，始知市長所希望者僅十萬非五十萬元。自是僑商始不信任黃某，本屆一致不選黃登仕，而吳家沐始當選。岷市總商會之改組，亦有類似之內幕。

午十二點時，船過 Maribhoc，居民多以竹草編成之筐箱小器上船求售。逸芬買小籃四件，我買書提一件。

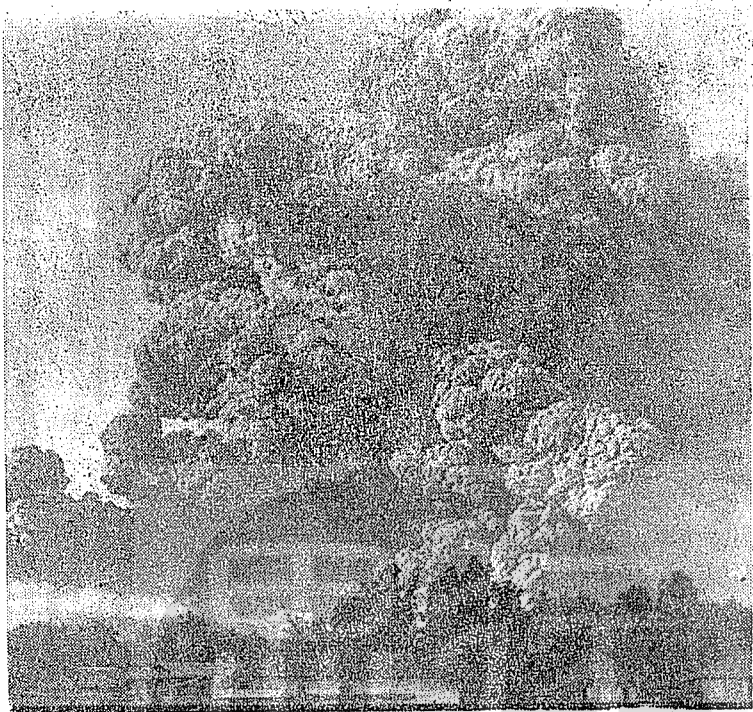
Mr Ramon Baviera，巴微萊拉曾任礦場視察員 Mining Inspector，今任陸軍稽查官，午餐時謂「非人太懶，不事生產，以勞動為可恥。社會習慣，必需改進」。十點鐘船開。晚五點鐘抵宿務埠，宿陸同堡家，夜逸芬病。

四月二十九日（週四）逸芬病臥，晚服傷寒病特效藥。



三十日(週五)逸芬大汗,熱度減低。  
 五月一日(週六)余應描戈律市華僑商會之邀請,隻身飛往參觀。林清塗、陸同堡兩君送我至宿務飛機場。午後三點一刻起飛。機上望宿務島,狹長而中為山區,崎嶇不平,南有二山頗高大。越海峽而西,為富黑島Negros Island,上有高山而大部為平原。非島最大產品蔗糖即產于此島。

宿務少平原,故貧瘠。富黑島多平原,故富饒。飛行四十分鐘,到達描戈律市Bacolod。中華商會理事長許先生,借秘書郭志純先生來歡迎。其歡迎刊物四張紙,使我驚喜。海外僑胞,如此抬舉我,使我受之有愧。原來是兩篇在香港的新聞記者,在兩種有名的刊物上,對我而作的溢美報導。許先生、郭秘書陪同我夫婦首先乘車至Park View Hotel「花園飯店」。



菲律賓卡宋根島上之活火山大規模爆發時之情景  
 山名為黑扑黑扑。

乃非前市長某之所開設,為本市之第一好旅館,云此旅館內客人,居民視為可敬之客人。許先生親為選三樓二號房,通風而幽美,行李放定,郭秘書借出參觀工廠。今日為「勞工節」,照例各工廠停工。但遙見糖廠,(本市之木爾斜糖廠Bacolod Murria Milling Co. Inc 廠為非人資本)烟突有濃烟上升,乃試往。車入大門,有衣警服者三人,負槍警衛。余乃取出「非大教授」名片請求參觀。逢經理副經理皆不在,知客阿加士君Mr. Jose B. Agas乃請先坐下,而以電話遍覓經理,久乃得之,許可參觀。阿加士君乃引入參觀。

### 發表中菲關係文章

回到非大,一方面預備六月開課,一方面寫文章為旅菲華僑主張其應有之權利,答復非國會政客之排華運動,以報答各地僑胞之善意歡迎招待。因菲律賓已通用英文為官方文書,故全用英文寫成,全篇四千餘字,內有統計表。交總商會,登載英文及中文報紙之廣告欄內,其廣告費為非幣一千四百元,茲撮述其文中之大意于次:

標題為「關於取締零售商法案問題之幾點觀察」...

(1) 先至鐵軌看列車,載甘蔗入廠。(2) 次見循環鋼帶車送蔗昇入高桶切碎。(3) 繼由循環鋼帶推入壓榨機,歷經四機之四次壓榨

(一)可敬愛的非邦愛國而求進步的民主人士。貴國建國志士、立國領袖,自黎薩爾Rizal起,包義法蕭Bonifacio、阿桂那多Aguinaldo、戴爾皮拉Del Pilar諸愛國建國志士,奎松Quezon、奧士美尼亞Osmentia、羅哈士Roxas諸總統,皆俱備中華人及馬來人血統。故非島與中國,不但政治文化之理想相同,而為姊妹之邦;而且血緣本同,而為弟兄之邦,姻婭之邦。其一邦之福利,與

對方之福利密切相關。今請作客觀與坦白之分析于次。

(一)、零售商業非化法第一步之影響爲：金融信用之收縮。(甲)因零售商業不能傳子，則華人零售業者不敢除售。于是而爲信用第一步之收縮(乙)消費者不能除購，而爲信用第二步之收縮。(丙)批發商不能除售而爲信用第三步之收縮(丁)製造業者減少推銷而爲信用第四步之收縮。(戊)製造業不景氣，工人失業而爲信用第五步之收縮。非中央銀行固可以大量放款獎勵非籍零售業之發展。然而社會之商業習慣，非可于一日間養成。青黃不接，工商與消費人民交受其困。非島爲求經濟之發展而立法。但新法實施之結果，則其經濟不進步而退縮。所得結果，適與其期望相反，此其一。

(二)華商並不危害非商，不妨礙非商之發展。非大考古學貝葉教授 Prof. Beyer 考定，在史前，中華人民來授農業。自有史錄，宋太宗太平興國七年(公元九八二年)中華商人來非貿易，當時非島居民人數無記錄，茲就有記錄之統計言之。

- 最早估計推算
- 一八〇〇年一、五六一、二五一一人
  - 一八五〇年三、八五七、四二四四人
  - 一九〇三年七、六三五、四二六六人
  - 一九四八年一九、二三四、一〇二一人
  - 一五七〇年約五〇〇、〇〇〇〇人
  - 一四二〇年約二五〇、〇〇〇〇人

一二七〇年約一二五、〇〇〇〇人  
 一一二〇年約六二、〇〇〇〇人  
 九八二年約三二、〇〇〇〇人

就以上所記者分析之，則約每一百五十年，人數增加一倍。可見在宋元明時代非島僅有數萬人至一二十萬人時，華人並未危害非人。今非島有民衆二千萬人以上，而曰華人能危害之，誰能信之？

至謂華商妨礙非商之發展更非事實。請閱左列二年之統計而比較之：

零售商統計 零售商資本總額  
 一九三七年 非幣二六四、二二二、四三七元  
 一九四八年 七七二、〇五一、二九六元  
 非商百分比 華商百分比 他商百分比  
 二八、二 四一、一 二九、三  
 六〇、五一 三八、二〇 一、二九

此乃非國官方統計，可見華商並不會妨礙非商之發展。

(三)所謂「華商」，並非中國各地商人，乃福建廣東之某某四五縣人，多年多代在非生存而未經正式入非國籍，但大多數則因婚姻而有非人血統。所謂「非商」亦十之七、八乃至八、九皆有華人血統，與所謂「華商」者血緣多同，但早有非島國籍。故「華商」與「非商」，乃實際並非民族或種類之不同，乃不過正式「非籍」之已取得與否耳。

(四)現在非之零售「華商」既已在非甚久。平時大有助於非人之經濟生活。論功自應許其繼續營業，並得之以傳其後嗣。況在今日，其在中國

大陸之故鄉，已陷入共匪掌握。論人道亦當予救濟。現非島既有法律禁止新來非島者之加入零售商業之競爭，已足以保護非島居民。奉勸非國政府與國會，對於現有之華籍零售商，勿爲已甚。網開三面，俾得共存共榮。

此論一出，甚得旅非各地僑胞之稱讚。至其實際之效果如何，則未得具體之報告。

關於菲律賓之「植樹節」與中國不同。非島既在熱帶，又是海洋氣候。終年日間皆夏日溫度。室內經常在華氏八十五、六度至九十五、六度之間。早晚及夜間皆春秋之溫度，常在七十度至八十度之間。拙作之「非島雜詠」詠氣候，所謂「長春長夏復長秋」也。

天氣雖無四季之別，但其草木生理之循環，則與溫帶大同而小異。春華而秋實，代謝作用，隱約可辨。

在中國，北平植樹在早冬與早春。南京則以三月十二日爲「植樹節」，非島之「植樹節」則定爲九月十八日。因其地，多春爲無雨季，不宜種樹。三月以後爲其夏季，午間太陽酷熱，草木當之即枯，亦不宜植樹。獨秋季多雨最適宜草木之繁殖。

今年植樹節(一九五四年九月十八日)各學校停課，政府機關亦停止工作，集體植樹。事前先僱工人，按照林學家之規劃，挖掘樹坑，分配樹木。至期，師生公務員到場，納樹于坑，封土以植之，各標植者之姓名而去。

非大各教職員住宅區皆先由林學家安排種植